Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ezdrasz bowiem położył\* sobie na sercu zbadać\*\* Prawo JAHWE i stosować (je) – a jego ustaw i rozstrzygnięć uczyć w Izraelu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) położył sobie na sercu, הֵכִין לְבָבֹו (hechin lewawo), idiom: postawił (l. umieścił) sobie na sercu; postanowił, powziął głębokie postanowienie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zbadać, ּדָרַׁש , lub: przeszukać, tj. Ezdrasz bowiem położył sobie na sercu badanie Prawa PANA, wprowadzanie go w życie – i nauczanie w Izraelu jego ustaw i zasad. [↑](#footnote-ref-3)